

ИСКУССТВО МАРИИ ЧЕБОТАРИ В ВОКАЛЬНО-СИМФОНИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ВЕНСКИХ КЛАССИКОВ

ARTA MARIEI SEBOTARI ÎN INTERPRETAREA CREAȚIILOR VOCAL- SIMFONICE ALE CLASICILOR VIENEZI

THE ART OF MARIA SEBOTARI IN THE INTERPRETATION OF THE VOCAL- SYMPHONIC WORKS OF THE VIENNESE CLASSICS

СЕРГЕЙ ПИЛИПЕЦКИЙ¹,

доктор искусствоведения,

Академия музыки, театра и изобразительных искусств

CZU 782.1.071.2(478)

В статье помещена информация о достижениях М. Чеботари в вокально-симфонических произведениях композиторов эпохи Венского классицизма: Й. Гайдна, В.А. Моцарта и Л. ван Бетховена. Собраны и проанализированы уникальные, малоизвестные материалы об участии певицы в многочисленных концертах Вены и других городов Австрии, где исполнялись их сочинения. Большой интерес для исследования представляет критика из газет того времени, которые являются основным источником по теме. Дополнительно указываются даты, места и участники концертов.

Ключевые слова: Мария Чеботари, венские классики, оратория, реквием, вокальная симфония

¹ E-mail: pilipetsky@mail.ru

Articolul conține informații despre realizările artistice ale Mariei Cebotari în interpretarea creațiilor vocal-simfonice ale compozitorilor clasici vienezi: J. Haydn, W.A. Mozart și L. van Beethoven. Sunt colectate și analizate materiale inedite, puțin cunoscute despre participarea cântăreței la numeroase concerte din Viena și din alte orașe austriece, unde erau interpretate operele măștrilor. Un interes deosebit pentru cercetare prezintă materialele critice publicate în ziarele de atunci, care constituie principala sursă de informare referitor la tema dată. De asemenea, se indică timpul exact, locul și participanții la concerte.

Cuvinte-cheie: Maria Cebotari, clasici vienezi, oratoriu, requiem, simfonie vocală

The article contains information about the achievements of M. Cebotari in the interpretation of the vocal-symphonic works of the composers of the Viennese classical era: J. Haydn, W.A. Mozart and L. van Beethoven. Unique, little-known materials about the singer's participation in numerous concerts in Vienna and other cities of Austria, where their compositions were performed are collected and analyzed. Of great interest for the study are the critical materials published in the newspapers of that time, which are the main source of information on the subject. Additionally, the dates, places and participants of the concerts are indicated.

Keywords: Maria Cebotari, Viennese classics, oratorio, requiem, vocal symphony

Введение

М. Чеботари, обладая совершенной техникой голосообразования, музыкальностью, интеллектом и тонким художественным вкусом, проявила незаурядные способности в интерпретации кантат, месс, ораторий, вокальной симфонии и прочих сочинений ораториального жанра. С этой музыкой певица соприкасалась в течение творческой жизни часто, так как в ареале немецкоязычной культуры, где жила артистка, она весьма популярна и востребована. М. Чеботари начала ее осваивать с самых первых лет карьеры: видные немецкие дирижеры, среди которых были Б. Вальтер, Ф. Буш, Р. Хегер и др., безошибочно угадали большие вокальные и художественные возможности певицы в данном направлении.

Первый биограф артистки А. Минготти в книге Мария Чеботари: жизнь одной певицы отмечал: «В качестве исполнительницы ораториальных жанров, она была уникальным художественным явлением. В бетховенской „Девятой” ее сопрано, как гимн человечества, парило в неземной чистоте, а в реквиемах Моцарта и Верди ее пение было утешением из потустороннего мира, напоминая о быстротечности людской жизни. Бруно Вальтер, после многолетнего отсутствия вернувшийся вновь в Вену, исполнял музыку Малера, что было громким событием, и голос, который тогда звучал, принадлежал Марии Чеботари» [1 с. 131].

В большом ораториальном репертуаре артистки, который охватывает музыку от эпохи барокко до середины XX в., значительное место занимают произведения композиторов Венской классической школы: Й. Гайдна, В.А. Моцарта и Л. ван Бетховена. В данной статье собраны и проанализированы уникальные, малоизвестные материалы об участии М. Чеботари в многочисленных концертах Вены и других городов Австрии, где исполнялись их сочинения.

Оратории Й. Гайдна

Й. Гайдн открывает короткий список великих венских классиков. Он является не только родоначальником классической симфонии, струнного квартета, клавирных сонат, но и первых светских ораторий на немецком языке Сотворение мира и Времена года – поздних шедеврах композитора. Об этих произведениях А. Кенигсберг писал, что они «встали в один ряд с крупнейшими достижениями эпохи барокко – английскими ораториями Генделя и немецкими кантатами Баха» [2 с. 93].

Существует краткая информация о том, что М. Чеботари исполняла сопрановые партии в ораториях Й. Гайдна. Известно, что она пела Еву в Сотворении мира на закрытии фестиваля в Эйзенштадте 31 мая 1948 г., в день памяти композитора. Исполнение этого грандиозного сочинения было приурочено к 150-летию его мировой премьеры в Вене и имело большой успех. Оно состоялось в Зале для торжеств (зал Гайдна) дворца Эстерхази при участии концертно-

го хора Венского Певческого общества и Венского симфонического оркестра, руководимого венгерским дирижером Я. Ференчиком. Мужские голоса в концерте были представлены тенором А. Дермотой и басом Г. Альсенем [3 с. 3]. На страницах монографии А. Минготти фигурирует в списке исполненных певицей произведений и вторая оратория Й. Гайдна Времена года [1с. 144]. Однако дополнительных подтверждений из других источников о том, что артистка когда-либо пела партию Ханны, у автора пока нет.

Религиозная музыка В.А. Моцарта

Как правило, большое значение в творческой жизни любой моцартовской певицы (кем, по сути, являлась М. Чеботари) занимает интерпретация различных жанров духовной музыки великого композитора, столь широко и умело разработанных им. Это направление представлено в репертуаре артистки в достаточном объеме, чтобы оценить вклад артистки в их популяризацию.

Первым произведением подобного рода в творческой биографии совсем еще молодой М. Чеботари стала заупокойная месса *Requiem d-moll, KV 626*, исполненная в Вене 4 и 5 декабря 1931 г. в Большом зале Концертхауса. Именно тогда артистка впервые появилась на сценах Вены – мировой музыкальной столицы. Концерты были приурочены к 140-летию смерти В.А. Моцарта и прошли при участии Венского симфонического оркестра и выдающегося дирижера Б. Вальтера [4]. Местные газеты благоприятно отреагировали на выступления начинающей певицы. Неизвестный автор в *Neues Wiener Journal* от 6 декабря писал: «Привлекла внимание слушателя сопрано из Дрездена Мария Чеботари – певица с картинной внешностью /.../, обладающая красивым голосом, которая, очаровав, удивила всех выносливостью и точностью исполнения» [5 с. 8]. А *Reichpost* отмечала, что наряду с басом Й. фон Мановардой «сверканием голоса и музыкальным мастерством покорила публику сопрано Мария Чеботари» [6 с. 10]. Впоследствии певица не раз солировала в реквиеме на многих европейских сценах.

Известен тот факт, что М. Чеботари была заявлена и готовилась к исполнению Большой мессы до минор (*Große Messe c-moll, K. 427*) В.А. Моцарта – произведения, которое отличается «удивительной гармоничностью, красотой и трогательностью» [2 с. 85]. Оно состоялось без участия М. Чеботари 2 декабря 1941 г. в Большом зале филармонии на Неделе Моцарта в Немецком рейхе в Вене (28 ноября – 5 декабря), приуроченной к 150-летию смерти композитора. Дирижировал К. Краус [7 с. 2]. Можно предположить, что усталость после спектакля «Свадьбы Фигаро», прошедшего в Зале редутов (*Redoutensaal*) дворца Хофбург, в котором М. Чеботари накануне пела большую партию Сюзанны, не позволила ей этого сделать.

Знаменитый трехчастный мотет для сопрано соло, оркестра и органа *Exultate, jubilate...*, *KV 165*, как пишет российский музыковед Л. Михеева – «прекрасный образец раннего стиля Моцарта, прозрачный по фактуре, с выразительными мелодиями» [2 с. 83]. М. Чеботари довелось исполнять это сочинение на фестивале в Зальцбурге 8 августа 1948 г. в рамках второго концерта Кафедрального собора. Аккомпанировал певице оркестр Моцартеума под руководством капельмейстера собора и композитора Й. Месснера [8]. Данное культурное мероприятие, как и другие концерты, организованные собором, состоялось в старинном трехсотлетнем зале Зальбургского университета *Aula Academica*. Местная газета *Salzburger Volkszeitung* через два дня писала об исполнении М. Чеботари заключительной части произведения Аллилуйи, одного из известнейших, парадных номеров сопранового репертуара, щедро оснащенных колоратурами и юбилеями в стилистике григорианского хорала: «Зрелое искусство Марии Чеботари позволило восторженную линию ее голоса зажечь в чистом свете» [9 с. 2]. В этот же день венский композитор и дирижер Г. Плесс в столичной газете *Welt am Abend* отмечал, что благодаря «цветущему голосу и утонченному вокальному мастерству, Мария Чеботари

с обаятельной выразительностью передала в произведении /.../ задушевность и ликующую радость» [10 с. 5].

Существовала в репертуаре артистки и популярная среди моцартовских певиц ария *Betracht dies Herz...* (*Посмотри на это сердце...*) из ранней моцартовской кантаты для сопрано, баса, смешанного хора, оркестра и органа *Wo bin ich, bitter schmerz...* (*Где я, горькие страдания...*), KV 42 (*Grabmusik*). Произведение было сочинено 11-летним мальчиком-вундеркиндом, которое, несмотря на заметное влияние неаполитанской школы, уже поражает зрелостью мышления и оригинальным совершенством. М. Чеботари пела эту арию во время проведения Зальбургского фестиваля летом 1947 г. на одном из памятных мероприятий, посвященных В.А. Моцарту, которое прошло 12 августа в комнате дома, где родился В.А. Моцарт. Аккомпанировал струнный состав оркестра Моцартеума под руководством Й. Месснера [11 с. 3].

Данная ария входила в сольную программу, спетую артисткой на сцене Большого зала Венской филармонии (*Musikverein*) 17 апреля 1948 г., как и другое, менее известное произведение, миниатюрная кантата для голоса и фортепиано *Die ihr des unermesslichen Weltalls Schöpfer ehrt...*, KV 619, написанная В.А. Моцартом в последний год жизни [12]¹. Аккомпанировал на рояле выдающийся концертмейстер того времени Э. Рейхерт. Угадывается идея о том, что артисты намеренно сочетали раннее и позднее произведения композитора. Кантата звучала в исполнении М. Чеботари и несколько лет до того: 16 ноября 1945 г. в Зальцбурге, в концерте симфонического оркестра Моцартеума под управлением австрийского дирижера и композитора Р. Вагнера. Известно, что велась транслировался по радио.

Мессы и симфония № 9 Л. ван Бетховена

М. Чеботари пользовалась особым успехом у слушателей, исполняя сложные сопрановые партии в лучших произведениях Л. ван Бетховена, относящихся к ораториальному жанру: в Мессе *C-dur*, ор. 86, Торжественной мессе (*Missa Solemnis*) ре мажор, ор. 123 и Девятой симфонии ре минор, ор. 125. Высокий, небольшой голос певицы, обладавший нужной насыщенностью, легко справлялся с вздернутой тесситурой и «пробивал» толщу масштабного бетховенского оркестра. Ровность вокальной линии, а также однородность регистров соответствовали классическому стилю интерпретации.

Известно, что Л. ван Бетховен, поддерживавший идеалы Великой французской революции, не увлекался сочинением духовной музыки. Она малочисленна, но, вместе с тем, обладает несомненными художественными достоинствами. Одно из таких произведений – Месса *C-dur*. Хотя оно редко исполняется, но не уступает по мастерству, написанной позднее, Торжественной мессе. Это сочинение М. Чеботари исполняла на Зальцбургском фестивале летом 1948 г. в рамках второго концерта, организованного Кафедральным собором. Он состоялся в зале *Aula Academica* 8 августа при участии оркестра Моцартеума, руководимого Й. Месснером, хора собора и ведущих австрийских вокалистов М. Чеботари, Г. Тури, Ю. Патцака, Г. Ханна [8]. Через три дня в местной газете была помещена критическая статья, в которой, в частности, о М. Чеботари сообщалось, что она «пела соло сопрано с безошибочной интуицией» [9 с. 2].

«Торжественная месса – грандиозное произведение с типичными чертами позднего стиля Бетховена: обилием развернутых хоров, вплоть до фуг; обращением к традициям Баха и Генделя, сопоставлением эпизодов величавых, героических и лирических, то согретых светом надежды, то полных страдания, благоговейных философских размышлений и вселенской радости», – писала об одном из значительнейших сочинений композитора советский и

1 Данное сочинение, написанное на текст социал-утописта позднего немецкого Просвещения, писателя-масона Ф.Х. Цигенхагена, имеет другое название – Масонская кантата, KV 619.

российский музыковед А. Кенигсберг [2 с. 141]. Как известно, в этом масштабном произведении Л. ван Бетховен написал для солистов усложненные вокальные партии, особенно для сопрано. От певицы требуются выносливость, наличие яркого верхнего регистра, мощносты и одновременно филигранность звучания.

Исполнение Торжественной мессы при участии М. Чеботари состоялось в середине лета 1946 г. на Неделе музыкальных празднеств в Граце. Было дано три концерта, два из которых, 12 и 13 июля, состоялись в Зале принцессы Стефании (*Stephaniensaal*), а последний, 16 июля, в городском соборе. Для этого мероприятия были задействованы усиленный хор собора, городской оркестр под управлением А. Липпе, а также квартет солистов: М. Чеботари, Э. Шюрхофф, А. Дермота и Г. Альсен. После первого концерта, в местной газете *Neue zeit* вышла большая критическая статья, принадлежащая редактору по культуре этого периодического издания Г. Хельмеру. О выступлении М. Чеботари он писал: «Ее чудесное сопрано, способное вынести значительные нагрузки, на высоких нотах разливалось во всей полноте своей (в „Бенедиктусе” после длительной задержки голоса на высокой g^2 он поступенно подымается к высокому c^3). Удивительным образом артистке удается эта медленная часть, как деликатно озаряет ее голос пение других солистов» [13 с. 2].

Партия сопрано в бетховенской Девятой симфонии принадлежит к одной из центральных в ораториальном репертуаре М. Чеботари. В ней она дебютировала еще на заре карьеры в Дрездене, а первое упоминание относится к марту 1934 г. В этом городе, артистка пела в данном произведении 18 раз на протяжении десяти лет, вплоть до отъезда в Австрию к концу войны [14 с. 126]. Как сообщила автору Е. Хингготт – берлинский коллекционер материалов и личных вещей М. Чеботари, певица для выступления в Девятой симфонии всегда надевала уникальный наряд из меха кролика породы гермелин¹. Она также передала редкую фотографию начала 30-х гг., сделанную в Дрездене, где артистка изображена в нем (Фото 1). Из того же источника известно, что это произведение в исполнении М. Чеботари звучало и в Берлинской опере, в том числе и в день перед первой бомбардировкой союзниками здания ночью на 10 апреля 1941 г.

После 1945 г. М. Чеботари солировала в Девятой симфонии на главных сценах Вены. 20 апреля 1948 г. состоялся концерт, посвященный 75-летию основания Венской организации профсоюзов музыкантов, прошедший под патронажем бургомистра Т. Кёрнера в Большом зале Концертхауса. Представление симфонии было дано с большим размахом при участии хора Венского Певческого общества, Венского симфонического и филармонического оркестров, руководимого Й. Крипсом.

Кроме М. Чеботари пели меццо-сопрано Э. Хёнген, тенор А. Дермота и бас Г. Альсен [4].

12 мая 1948 г. на сцене Венской филармонии состоялся концерт музыки А. Брукнера и Л. ван Бетховена, где во второй его части была исполнена Девятая симфония. Этот вечер входил в серию праздничных музыкальных мероприятий, предпринятых Б. Вальтером, который в то послевоенное время гастролировал по Европе. М. Чеботари солировала в симфонии

Фото 1. М. Чеботари перед выступлением в Девятой симфонии Л. ван Бетховена, начало 30-х гг. XX в.



Архив М. Чеботари, собранный
Е. Хингготт, Берлин

¹ Е. Хингготт данную информацию передала близкая подруга певицы Х. Шлиссер.

вместе с Л. Сидней (меццо-сопрано), В. Людвигом (тенор) и Г. Хоттером (бас-баритон) [12]. «Как песня ласточки, в вышину над квартетом солистов, подымался ликующий голос фрау Чеботари», – писал на следующий день в местной газете *Weltpresse* неизвестный корреспондент [15 с. 8].

Выводы

На протяжении карьеры М. Чеботари с высоким качеством исполняла лучшие мировые образцы кантатно-ораториальных произведений и вокальной симфонии. Этому послужили компактный голос, надежная профессиональная выучка, природная музыкальность и интеллигентность. Наибольший успех артистке принесли сочинения венских классиков. Несмотря на то, что в аудио наследии М. Чеботари не сохранилось ничего из тех произведений, которые были рассмотрены в статье, основываясь на упомянутых в статье письменных источниках можно заявить: лучшими примерами стали реквием В.А. Моцарта и Девятая симфония Л. ван Бетховена. Безусловно, интерпретация артисткой знаменитых опусов не только способствовала еще большей их популяризации в первой половине XX в., но и достойна войти в историю вокального искусства.

Библиографические ссылки

1. MINGOTTI, A. *Maria Cebotari: Das Leben einer Sängerin*. Salzburg: Hellbrun-Verlag, 1950.
2. КЕНИГСБЕРГ, А., МИХЕЕВА, Л. Вольфганг Амадей Моцарт. В: *111 ораторий, кантат и вокальных циклов: справочник-путеводитель*. Санкт-Петербург: КультИнформПресс, 2007, с. 75–92. ISBN 5-8392-0272-X.
3. H.I. Abschluß der Festspiele in Eisenstadt. In: *Wiener Zeitung*. 1948, 1 juni (nr. 125), s. 3.
4. Maria Cebotari. In: *Wiener Konzerthaus* [online]. [accesat 12.02.2021]. Disponibil: <https://konzerthaus.at/database-search>.
5. RON. „Figaros Hochzeit” und „Requiem”. In: *Neues Wiener Journal*. 1931, 6 dez. (nr. 13.665), s. 8.
6. MOZARTS, W. A. Requiem. In: *Reichpost*, Wien. 1931, 8 dez. (nr. 338), s. 10.
7. Programm der Mozartwoche des Deutschen Reiches in Wien. In: *Die Bühne*, Wien. 1941, 28 nov. (nr. 24), s. 2.
8. Maria Cebotari. In: *Salzburg Festival Archive* [online]. [accesat 01.02.2021]. Disponibil: <https://archive.salzburgerfestspiele.at/language/en-us/institution/archiv/archiv-suchergebnisse?k=Cebotari &dv=1.1.1900&db=31.12.2018&typ=0>.
9. АНА. Salzburger Festspiele 1948: Zweites Domkonzert. In: *Salzburger Volkszeitung*. 1948, 11.aug. (nr. 183), s. 2.
10. PLESS, H. Die ersten Domkonzerte: Von unserem nach Salzburg entsandten Musikreferenten. In: *Welt am Abend*, Wien. 1948, 11. aug. (nr. 186), s. 5.
11. Weihestunde in Mozarts Geburtszimmer. In: *Wiener Kurier*. 1947, 13.aug. (nr. 186), s. 3.
12. Maria Cebotari. In: *Musikverein* [online]. [accesat 16.02.2021]. Disponibil: <https://www.musikverein.at/en/concerts-archive#!/keyword/cebotari>.
13. HELLMER, H. Beethovens „Missa Solemnis”. In: *Neue Zeit*, Graz. 1946, 14 juli (nr. 153), s. 2.
14. DĂNILĂ, A. *Maria Cebotari: Stea rătăcitoare=Блуждающая звезда*. Chișinău: Prut Internațional, 2015. ISBN 978-9975-54-068-1.
15. MG. Bruno Walter dirigiert die „Neunte”. In: *Weltpresse*, Wien. 1948, 13 mai (nr. 111), s. 8.